



TEMPORADA DE OPERA

Gran Teatre del Liceu

COMPRESOR: JUAN A. DANIGAS



UTB

Teatre del Liceu

Ricardo Sabatés Rodríguez

PELETERO

INDUSTRIA, 79, 1.º, 1.º
TELÉFONO 258 88 43
BARCELONA-13



TEMPORADA DE OPERA
INVIERNO 1969-70 - BARCELONA

DEL 13 NOVIEMBRE DE 1969 AL 10 FEBRERO DE 1970
55 REPRESENTACIONES (41 DE NOCHE Y 14 DE TARDE)

UAB

¡Un original obsequio..!

EN ORO Y PLATA

EL PRIMER SELLO DE LA LUNA



SENSACIONAL ACONTECIMIENTO

Reproducción en oro y plata del sello emitido por el Gobierno de los Estados Unidos en ocasión de la llegada del hombre a la Luna.

La matriz de este sello se halla en la Luna, depositada por los Astronautas del Apolo XI

sello en oro 917/1000 gr. 20 Pesetas 3.500
sello en plata 925/1000 Pesetas 725
Elegante estuche con los dos sellos Pesetas 4.225



NUMISMATICA IBERICA, S.A.

Balmes, 195 - Tels. 227 27 00 - 227 90 18 - Barcelona-6 Telex: 52047 NUMIS

RESERVA EN LAS ENTIDADES BANCARIAS

nuestros 20 años

Harriet
Hubbard
Ayer
inaugura
la belleza
joven

con la gama

Miss Ayer

poseerá un cutis puro
y radiante
de frescura!

La leche Rapid Cleanser limpia su rostro profundamente, evitando los granitos.
Tonic Lotion tonifica su epidermis, afinando el granulado de la piel.
Durante el día, Invisible Base protege su rostro, permitiendo un maquillaje transparente y sin brillos.
3 productos que constituyen, para usted, una garantía de cutis radiante.

*Harriet
Hubbard
Ayer*



UAB
Universitat Autònoma de Barcelona



MANILA HOTEL

250 HABITACIONES CON BAÑO
AIRE ACONDICIONADO

RESTAURANTE
"PARRILLA CIRRUS"

(Planta 9.ª)

Ventanal al Barrio Gótico y al Mediterráneo

RAMBLA DE LOS ESTUDIOS, 111 - TELEF. 232 04 00
TELEX: 54634. MANIL-E

A un paseo, entre puestos de flores, desde
el Gran Teatro del Liceo



SALA DE EXPOSICIONES
Y CONCIERTOS
(PIANO BLUTHNER)

CAMAROTE
GRANADOS

RINCON
OPERA

ENCARGUE
SU RESOPON

GARAJE Y PARKING
EN EL MISMO HOTEL

1969

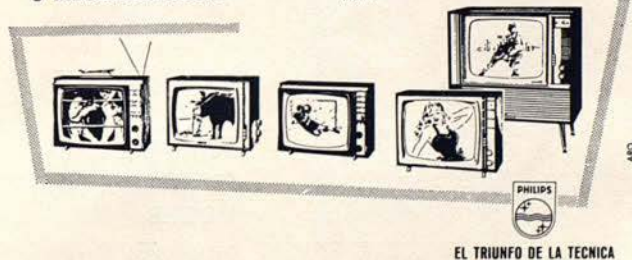
PHILIPS

SERIE AUTOMATICA



E 23T 544/00

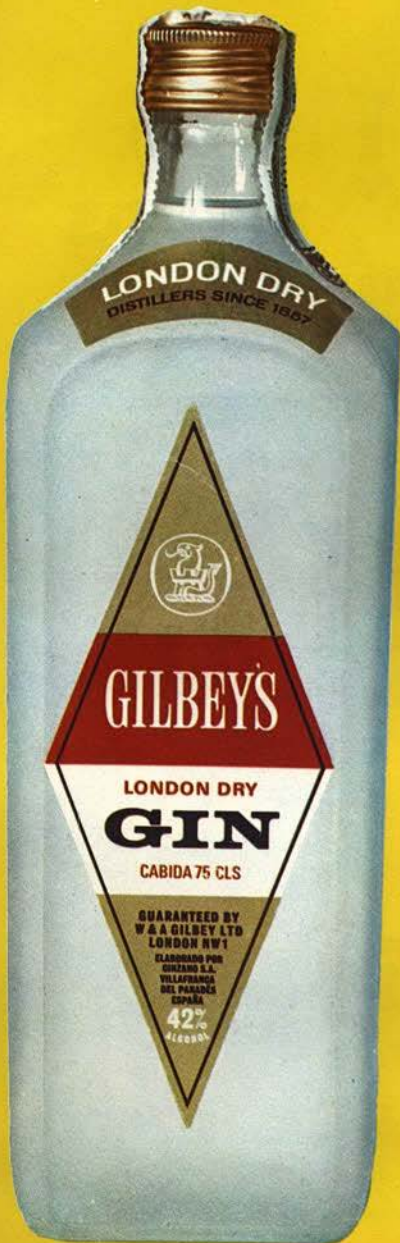
- MEJOR IMAGEN
- MEJOR PRESENTACION
- MEJOR RENDIMIENTO
- MEJOR GARANTIA
- MEJOR SERVICIO



y además...

Cada aparato PHILIPS tiene la garantía mundial de una marca de prestigio en 125 países.
En sus laboratorios, más de 3.000 investigadores, en sus fábricas más de 20.000 ingenieros y técnicos, además de 250.000 personas en todas las empresas PHILIPS del mundo colaboran directamente en el estudio y fabricación de estos aparatos PHILIPS.

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona



Primera representación de la ópera en tres actos, divididos en dos cuadros, libreto y música de Richard Wagner

De esta ópera se han ofrecido en el Liceo, antes de la presente Temporada, 202 representaciones, habiendo sido la última la del 15 de enero de 1963

**JUEVES,
15 ENERO DE 1970
NOCHE**

**FUNCION N.º 27
de propiedad y abono a
NOCHE**

Turno B y Extraordinario

15-17-18



LOHENGRIN

REPARTO:

Enrique I "El Pajarero",
Rey de Germania

HANS NOWACK

Lohengrin

ERNST KOZUB

Elsa de Brabante

HELGA DERNESCH

Federico de Telramund

ROLF KUHNE

Ortruda, su esposa

LUDMILA DVORAKOVA

El Heraldo del Rey

HANS HELM

Nobles, Guerreros, Damas, Pajes, Siervos, etc.

Coro General

Maestro Director

MLADEN BASIC

Director de Escena

HERMANN WEDEKIND

Maestro de Coro

RICCARDO BOTTINO

Maestro Apuntador

RUDOLF KAISER

"ORFEO ATLANTIDA", Mtro. Director: **ANTONIO COLL**

Versión escenográfica y vestuario del "National Theater" de Mannheim
Materiales de Orquesta de Vidal Llimona y Boceta S. R. C. de Madrid

Orquesta Sinfónica del Gran Teatro del Liceo



A la salida de la ópera
jalone su jornada en



En el marco de unos
muros del siglo XV,
podrá gozar de uno
de los ambientes más
típicos de la ciudad

COCINA SELECTA

Carassa, 4 - Teléfono 219 10 33 - Barcelona-3

ARGUMENTO

Lugar de la acción: Amberes y a orillas del Escalda.
Epoca de la misma: Siglo X.



primer acto

A *orillas del Escalda*, el rey Enrique convoca a los brabanzones para la campaña que, con todas las comarcas germánicas, va a emprender contra los húngaros. Ello es con ocasión de que el conde Federico de Telramund acusa de fratricidio a Elsa de Brabante, reclamando la corona y el trono para sí como pariente más allegado del difunto duque, cuyos dos hijos, Elsa y su hermano menor Godofredo, fueron encomendados después de la muerte de aquél, a la tutela de Federico. Un día, Elsa fue al bosque con el niño, regresando sin él, quien, desde entonces, ha desaparecido.



Por un precio semejante...
¡prefiera **Christian Dior!**

Los sostenes y panties CHRISTIAN DIOR están estudiados para dar el mayor realce a la elegancia de su línea, para infundir armonía maravillosa a su figura... ¡para destacar refinadamente!

Son modelos de alta costura, con el aspecto de un precioso encaje bordado. Busque los sostenes y panties CHRISTIAN DIOR en las corseterías de categoría. Y esté segura de que le costarán muy poco más que los demás.

¡No se ha creado algo que supere a CHRISTIAN DIOR!

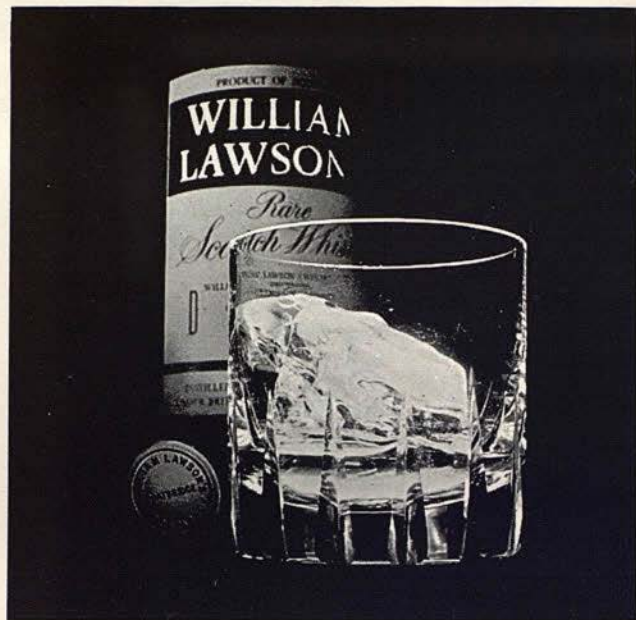
Christian Dior

Tales son las acusaciones que ante el Rey formula Telramund. El heraldo del Rey llama a Elsa, quien, consciente de su inocencia, renuncia a toda defensa y habla al Rey de la visión que ha tenido de un caballero que se le ha presentado confortándola. El Rey ordena un juicio de Dios; Telramund luchará con la espada en defensa de su impu-tación. Elsa ofrece su mano y todos sus bienes al caballe-ro que arriesgue por ella la vida en defensa de su inocencia. Por dos veces suena la señal de las trompetas, sin que se presente el caballero que la defienda. Entonces Elsa y sus damas se arrodillan para la oración, y en el río aparece un caballero con brillante armadura, precisamente como Elsa lo ha descrito al relatar su sueño.

Es Lohengrin, el que se presentó a Elsa en su visión. Su barquilla es traída por un cisne blanco del cual el caballe-ro se despide con palabras de agradecimiento. Desembar-ca, saluda al Rey, y se ofrece para la lucha, exigiendo a Elsa como única condición que nunca preguntará por su nombre y su origen cuando, después de la lucha y victo-rioso, sea su esposa. Elsa se lo jura. Hechos los prepara-tivos se realiza el desafío que termina con la derrota de Telramund. Su vida depende de Lohengrin, pero éste lo perdona para que expíe su gravísima culpa con penitencia y arrepentimiento. Aclamados con júbilo por el pueblo, Elsa, Lohengrin y el Rey se encaminan hacia el castillo.

segundo acto

En el patio del castillo y a la entrada de la catedral se encuentran de noche Telramund y Ortruda, su esposa, a cuyo consejo Telramund formuló la acusación contra Elsa. Ella es pagana, hija de Radbod, el príncipe frisón, entendido en el arte de la magia. Procura alentar al desesperado Telramund; empleará todas sus artes para que Elsa formule la pregunta prohibida al caballero; pero Telramund se enfurece; maldice su arte de encantamiento que ha provocado su perdición actual, que ha hecho de él un hombre desterrado y fugitivo. Con astucia, Ortruda sabe hacerlo obediente de nuevo a sus gestiones. Cuando Elsa aparece en el balcón de su aposento, feliz y absorta en meditacio-nes, Ortruda manda a Telramund que se esconda. Quiere hablar a solas con Elsa y pronuncia su nombre; hipócritamente implora su misericordia, y cuando Elsa baja hacia ella, llevándola al castillo, comienza su obra de encanto con una advertencia: Que Elsa esté alerta, puesto que el



Speed of Light

El Scotch Whisky ligero William Lawson's
fué degustado, por primera vez, hace ya 120 años,
por gentes que sabían más que nadie de whiskies escoceses:
¡Los propios escoceses!

No le sorprenda, pues, que su ligero y consistente sabor
siente de maravilla a sus invitados y amigos.

Ellos no han probado nada parecido
a este ligero "scotch" de William Lawson's.
Por eso quieren recuperar el tiempo perdido.

IMPORTADOR Y DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO:

MARTINI & ROSSI, S. A.

Barcelona

caballero puede desaparecer tan rápidamente como acudió. Ciertamente, Elsa rehusa las sospechas, pero los escrúpulos despertados por Ortruda en su corazón, surtirán efecto. El heraldo anuncia a los nobles que el Rey ha nombrado al valiente defensor de Elsa duque de Brabante, pero que el héroe, por su parte, desea ser llamado «protector» del país. Hoy celebrará aquí ante todos ellos su boda, pero mañana los conducirá a la guerra contra el enemigo común. Telramund se ha introducido furtivamente entre los nobles, busca secretamente a sus partidarios y se oculta con ellos en la catedral, mientras que Elsa es conducida allí por sus damas para recibir la bendición nupcial. Cuando después llega a los escalones Ortruda le corta el camino ultrajando, en presencia de todos, al caballero que había vencido a su marido, al que nadie conoce aquí, ni siquiera la propia Elsa... El Rey y Lohengrin se presentan con su séquito y mandan a Ortruda retirarse de la entrada. Otra vez se forma el cortejo nupcial y ahora es Telramund quien acusa al caballero forastero de hechizo; él mismo le pregunta por su nombre y origen, lo que ningún caballero de noble estirpe debe ocultar. Lohengrin rechaza su pregunta. Ni a él, ni a los nobles, ni al Rey, debe explicaciones. Una sola persona tiene derecho a formularle la pregunta: Elsa. Y Elsa vacila ante las inspiraciones de Ortruda y Telramund. Mientras que los nobles juran a Lohengrin lealtad y fidelidad, Ortruda y Telramund se han aproximado a Elsa, la que sostiene una lucha interior; en voz baja le aconsejan sobre cómo puede obligar fácilmente al caballero a confiarle el secreto... Pero Lohengrin ya ha descubierto a los dos, levanta a Elsa que ha caído a sus pies, y se dirige con ella, a los sonos de los clarines y del órgano, a la catedral, a través de la muchedumbre jubilosa.

tercer acto

CUADRO 1.º

Acompañados de un coro nupcial, Lohengrin y Elsa son conducidos a su habitación. Solos por primera vez en la alcoba nupcial, se extasían en su amor, pero pronto la desconfianza sembrada hábilmente por Ortruda surte su efecto; con giros cada vez más estrechos, Elsa se acerca a la pregunta fatal, la que formula, por fin, fuera de sí y domi-

nada por un extraño poder, a pesar de las prevenciones de Lohengrin. En el mismo momento Telramund entra precipitadamente en la cámara nupcial, con cuatro de sus secuaces. Con una estocada Lohengrin lo derriba y lo mata, mientras que los conjurados se prosternan de rodillas ante él. Manda llevar el cadáver de Telramund ante el tribunal del Rey, ordena a las doncellas de Elsa que engalanan a su dueña y la lleven ante aquél, donde contestará a la pregunta prohibida, en presencia de todos.

CUADRO 2.º

Al amanecer, los combatientes que siguen al rey Enrique a la guerra, forman en fila otra vez *a orillas del Escalda*. El alegre ambiente de confianza general en la lucha, es repentinamente destruido por la llegada de Lohengrin, que da explicaciones ante el cadáver de Telramund. Ha matado a un hombre que de noche le ha asaltado insidiosamente. Pero luego imputa a Elsa el haber quebrantado su juramento, prestado a él solemnemente en presencia del pueblo. Le ha preguntado por su nombre de origen, así debe darle la contestación: La hermandad de los caballeros del Santo Graal lo ha enviado allí para luchar en defensa de la inocencia amenazada. Pero la orden de la santa reliquia le ordena también alejarse ahora, pues el caballero del santuario es agraciado con fuerza sobrenatural sólo mientras permanece desconocido; al revelarse el secreto de su origen, debe regresar al lugar de donde proviene, él, Lohengrin, hijo de Parsifal, Rey del Santo Graal. Ya se acerca la barca con el cisne; debe despedirse. Si le hubiese sido posible vivir tan sólo un año al lado de Elsa, sin descubrir su arcano, habría vuelto, también por la fuerza del Santo Graal, el hermano de Elsa al que se consideraba muerto. Aquí Ortruda prorrumpie en gritos de júbilo, porque Lohengrin tiene que ausentarse llevando consigo al cisne en el cual reconoce al hermano de Elsa, encantado un día por ella en el bosque. Pero con rezos fervorosos Lohengrin se dirige a Dios; en la orilla del río se postra de rodillas, y cuando se levanta, el cisne ha desaparecido; en su lugar el duque Godofredo, el hermano de Elsa, baja a tierra, saluda al Rey y se precipita en los brazos de su hermana. Con un grito se desploma Ortruda, mientras que Lohengrin se aleja conducido por la paloma del Santo Graal. Cuando los nobles barbanzones rinden homenaje a su Duque regresado, las miradas de Elsa se dirigen hacia el río, viendo desaparecer a Lohengrin y, al comprender que lo ha perdido para siempre, cae muerta en los brazos de Godofredo.




Esta etiqueta
ampará un "bouquet" de gran cava
logrado después de largos años
de una obligada espera.

La misma que ha exigido
el paciente tratamiento de unos vinos,
elaborados con uvas
procedentes de los mejores viñedos
de la zona de San Sadurn de Noya.

"Heredad Segura Viudas" San Sadurn de Noya

Octubre 1969



helados
batidos
yogur

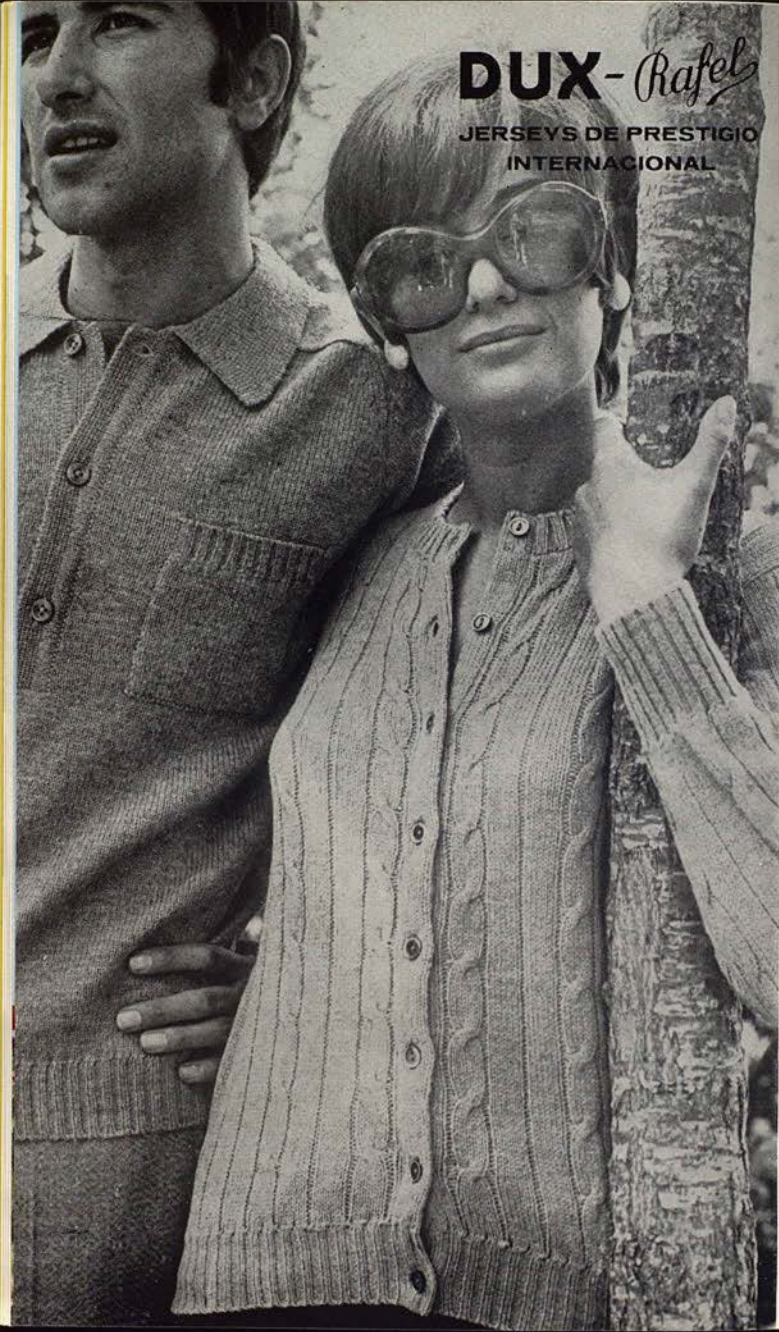
Frigo

El caballero del cisne

En todas las obras de Richard Wagner verificamos una confluencia, una conexión viva entre los materiales objetivos y las vivencias personales. Los materiales objetivos, transpersonales, el poeta músico los buscaba y los encontraba en el mito y la leyenda, pero de ninguna manera los motivos que llegaban a solicitar su atención habrían absorbido su pasión creadora, si aquellos temas —personajes, situaciones— no hubieran respondido a experiencias personales o, dicho en otros términos, no hubieran podido ser comprendidos como signo y cifra de situaciones, conflictos y decisiones, en las que el hombre y el artista se encontraban comprometidos. Todo lo dicho resulta evidente en el caso concreto de Lohengrin. Wagner se siente fascinado por la figura del Caballero del Cisne, Caballero del Graal, Caballero del Ideal, porque para él aquella figura legendaria correspondía a la situación del artista en el mundo moderno. Situación trágica del incomprendido, del desplazado. Su destino, la soledad. Por esta razón, los primeros y más autorizados comentaristas pudieron afirmar que de todos los dramas de Wagner, *Lohengrin* es el más profundamente melancólico, el más pesimista. Basado, decía el compositor, en una carta a su amigo Röckel, «sobre la situación más trágica de nuestra época».

Lohengrin

El movimiento romántico incrementó el sentimiento individualista del artista en pugna con el medio ambiente. Otros movimientos culturales, otras situaciones históricas desconocieron tensiones de esa índole. Wagner, en sus escritos de juventud, había evocado la Grecia antigua —tierra de artistas— como una realidad histórico cultural en la que se habían realizado las condiciones ideales para que una gloriosa vida artística pudiera desarrollarse libre y sin trabas.



DUX-Rafel

JERSEYS DE PRESTIGIO
INTERNACIONAL

Y en la Cristiandad medieval el artista no se distinguía al artesano cuando trabajaba en una empresa colectiva firmemente adaptado a una sociedad cuyas ideas y creencias compartía. Con el Renacimiento asistimos al advenimiento del genio libre, independiente, solidario del culto de la personalidad autónoma y, con el Romanticismo, el artista se sentirá más y más segregado del medio ambiente, de una sociedad condicionada por valores utilitarios. Una sociedad burguesa, materialista, cuyas estructuras de ninguna manera favorecen aquella libre expansión de la creación artística como elemento básico de la vida social en la que Wagner soñaba cuando trabajaba en la redacción de *Lohengrin*.

En la figura del Caballero del Cisne veía el parigma mítico que correspondía a la eterna situación del hombre superior en pugna con la mediocridad del mundo. La versión más accesible de la leyenda se encontraba en el Parsifal de Wolfram d'Eschenbach. Una duquesa de Brabante rechaza a todos sus pretendientes porque espera al elegido de su corazón que Dios le ha destinado. El elegido llega conducido por un cisne y la noble dama vive con el misterioso personaje largos años hasta el día en que una pregunta prohibida viene a deshacer el hechizo que hacía posible aquella mágica unión. Tema de la prohibición que alude al clima de absoluta confianza que reclama el amor absoluto y el misterio que exigen las cosas del espíritu. Prohibición presente en muchos mitos y cuentos populares y que dicta la distinción entre creer y adorar, que es lo que Lohengrin exige de Elsa, y conocer y saber, que es lo que ella, tentada por su flaqueza, terminará por exigir.

Wagner prosiguió a fondo sus estudios filológicos. Existían numerosas versiones de la leyenda y lo que el poeta se proponía, mediante una confrontación de las distintas narraciones, era superar cualquier unilateralidad que dependiera de la fantasía personal de tal o cual rapsoda. Había aprendido en la escuela de Goethe que en todo buscaba la protoforma y él pretendía, más allá de las versiones particulares, alcanzar la forma simple, primitiva de la leyenda. Aquella que res-

Lohengrin

LA UNION Y EL FENIX ESPAÑOL



FUNDADA EN 1864

MEDALLA DE ORO AL MERITO EN EL SEGURO

PRESTIGIO CENTENARIO Y SOLVENCIA
INTERNACIONAL AL SERVICIO DEL SEGURO

pondría a la intuición de base de la que surgen las grandes figuras míticas destinadas a perdurar en la memoria de los pueblos.

Total. A la luz de su vivencia personal, de sus experiencias artísticas y de la conciencia del mundo contemporáneo, Lohengrin se le ofrecía como el caballero andante al servicio de los ideales que él pugna por realizar en el mundo.

Al mundo se dirige, intenta hablar a los hombres de quienes espera amor y confianza, mas éstos sólo consideran su mensaje a la luz de la fría razón, de los prejuicios y de las prevenciones. En un mundo vuelto de espaldas a cuanto podría favorecer una auténtica vida espiritual lleva una lucha inútil contra la envidia y la incompreensión y es con la más lacerante melancolía que da la bienvenida al cisne, cuya reaparición representa su trágico fracaso.

Thomas Mann, que habrá sido uno de los pensadores que más han penetrado en los secretos del arte wagneriano, decía que en *Lohengrin* «se aúnan las posibilidades de la popularidad con la extrema selección de los medios y efectos», o dicho en otros términos, «la posibilidad de ser a la vez una ópera dominguera y un objeto de veneración para espíritus refinados». ¡Cuánta verdad! Ninguna ópera wagneriana ha alcanzado mayor difusión entre la gente, prestándose más que ninguna otra a representaciones populares —destacables representaciones—, y esta ópera que ha podido seducir, entusiasmar auditorios de muy dudosa formación musical, es, como dice el autor de *La montaña mágica*, un drama musical para los espíritus más refinados. Lo dice él, lo decimos todos. El esplendor romántico de *Lohengrin* posee un encanto imperecedero.

Wagner había concebido la primera idea de su ópera romántica, en correlación con *Tannhauser*, en 1841; concedida la prioridad al drama sobre el torneo de los caballeros del Castillo de la Wartburgo, transcurrirían cuatro años hasta que volviera a ocuparse del tema. El 9 de septiembre de 1846 Wagner empezó a componer la partitura que quedó terminada el 28 de agosto del año siguiente. La primera representación tendría lu-

Lohengrin

gar el 28 de agosto de 1850 en Weimar, bajo la dirección de Franz Liszt. Wagner no pudo asistir. Vivía en el exilio, refugiado en Zurich.

Musicalmente se advierten grandes progresos respecto a la obra anterior. La estética del motivo conductor, que de ninguna manera procedía de una idea apriorística aplicada sistemáticamente, sino de una intuición emergiendo de las exigencias creadoras, irrefutables, encuentra en esta nueva partitura un mayor desarrollo. El discurso musical acusa mayor densidad sinfónica, continuidad orgánica, y el equilibrio entre texto y música queda establecido en forma altamente satisfactoria. Solución perfecta dentro de un determinado estilo que no será precisamente el definitivo.

En cuanto a los recursos instrumentales se amplifican, se enriquecen, la orquesta romántica adquiere un colorido que responde al carácter del personaje y la leyenda. Terminamos. Hemos dicho una solución perfecta, aunque no un estilo definitivo. **Lohengrin** cierra gloriosamente una etapa en la carrera de un artista. Su estilo sufrirá una prodigiosa metamorfosis, el lenguaje musical revestirá una fisonomía nueva a partir de la próxima obra: *El oro del Rin*.

Se abre a continuación lo que podríamos llamar la etapa germano-pagana de Wagner. Es la *Tetralogía*. Después, la explosión lírica, apasionada, de *Tristán*, la más introvertida de sus obras, y a continuación, en franco contraste, la robusta y alegre comedia de *Los maestros cantores de Nuremberg*. Y he aquí que al final, aunque en un contexto distinto, vuelven los Caballeros del Graal. Veinte años después son otra vez los Caballeros de la Tabla Redonda, la búsqueda del Graal, el ciclo de leyendas que ya le ocuparon cuando *Lohengrin*, y Parsifal, mencionado poco antes de terminar la ópera escrita en 1847, será el protagonista del *festival sagrado* destinado a ser el testamento artístico del inmortal compositor.

JOSE PALAU

Lohengrin



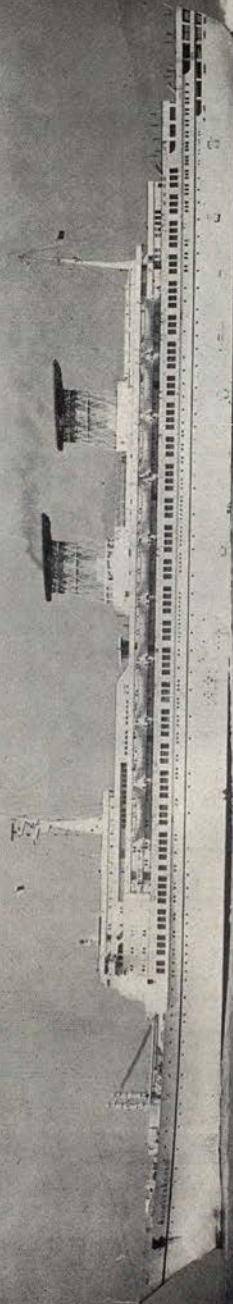
El
complemento
de su elegancia

GUANTES VARGAS

Mallorca, 249
(junto Rbla. Cataluña)

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

Lineas Maritimas Italianas



SAEMAR Avda. José Antonio, 603 - Teléf. 2326090 - Barcelona



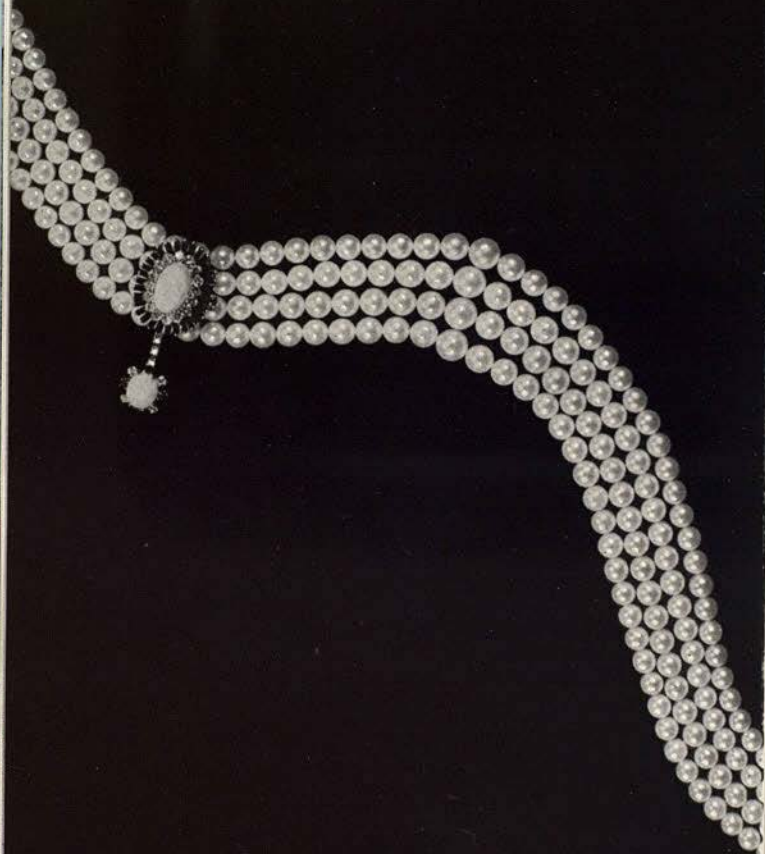
MLADEN BASIC

HERMANN WEDEKIND



FERRAN

JOYERO



JOYERIA
PLATERIA
RELOJERIA

PASEO DE GRACIA. 89 - BARCELONA



HELGA DERNESCH

LUDMILA DVORAKOVA



UWB
UNIVERSITAT DE BARCELONA

Un edificio con
vocación ~~de~~ Marinera



EDIFICIO PORTINYOL

Arenys de Mar
Apartamentos en venta

Para los devotos del mar y de los deportes náuticos, poseer un apartamento en el Edificio "PORTINYOL" de Arenys de Mar, es tanto como tener un pie en tierra y otro en el mar. Nunca podrá construirse más cerca de él. Ni reunir

tantas ventajas: el puerto deportivo a babor, la playa a estribor.

Nada de lo que podamos decirle tiene el valor de una visita personal. Dirijase personalmente al "Centro de In-formación" del propio Edificio "PORTINYOL" (Frente al Pósito del puerto de Arenys de Mar), o a:



ORGANIZACION INMOBILIARIA
Av. Principe de Asturias, 54
Teléfono 217 29 00 - BARCELONA (12)



ERNST KOZUB

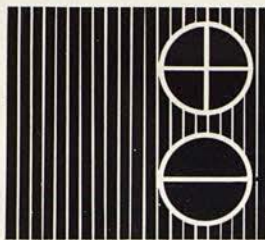


ROLF KÜHNE

HANS NOWACK



UAB
Unión de Agentes Inmobiliarios de España



ahora... en Ramblas, 72
(frente Liceo)

COESA

3 plantas dedicadas a la mayor selección de electrodomésticos, radio y TV, Hi-Fi, discoteca, etc. con las nuevas secciones de:

LISTAS DE BODA Y
ARTÍCULOS PARA REGALO

¡UN ATRACTIVO MAS DE LAS
RAMBLAS BARCELONESAS!

LOCALES CLIMATIZADOS

PARKING GRATUITO



Y... LAS MEJORES MARCAS DEL MERCADO



la más amplia gama
de lavadoras, para el
superlavado

BIO AUTOMÁTICO



COESA Marqués del Duero, 69-71 - Teléfonos 241 83 34
241 30 68
Guipúzcoa, 87 - Tel. 207 46 55 Servihogar: Rosellón, 319 - Tel. 257 36 73
Servicio Post-Venta. Servicios TV. Infanta Carlota, 59 - T. 239 50 82
Paseo Puerto Franco, 210 212 214 - Tel. 243 76 79



HANS HELM

RICCARDO BOTTINO

ANTONIO COLL



UTB



CAJA IBERICA

DE CREDITO COOPERATIVO

(N.º 3 Sec. B M.º Hacienda)

ofrece sus modernas
instalaciones y
servicios en

BARCELONA

(16 oficinas)

MADRID

(56 oficinas)

MALAGA

(6 oficinas)

OFICINA PRINCIPAL:

AGENCIA 4

AGENCIA 9

AGENCIA 12 (Barceloneta)

AGENCIA 14 (Gracia)

AGENCIA 15

VIA LAYETANA, 77

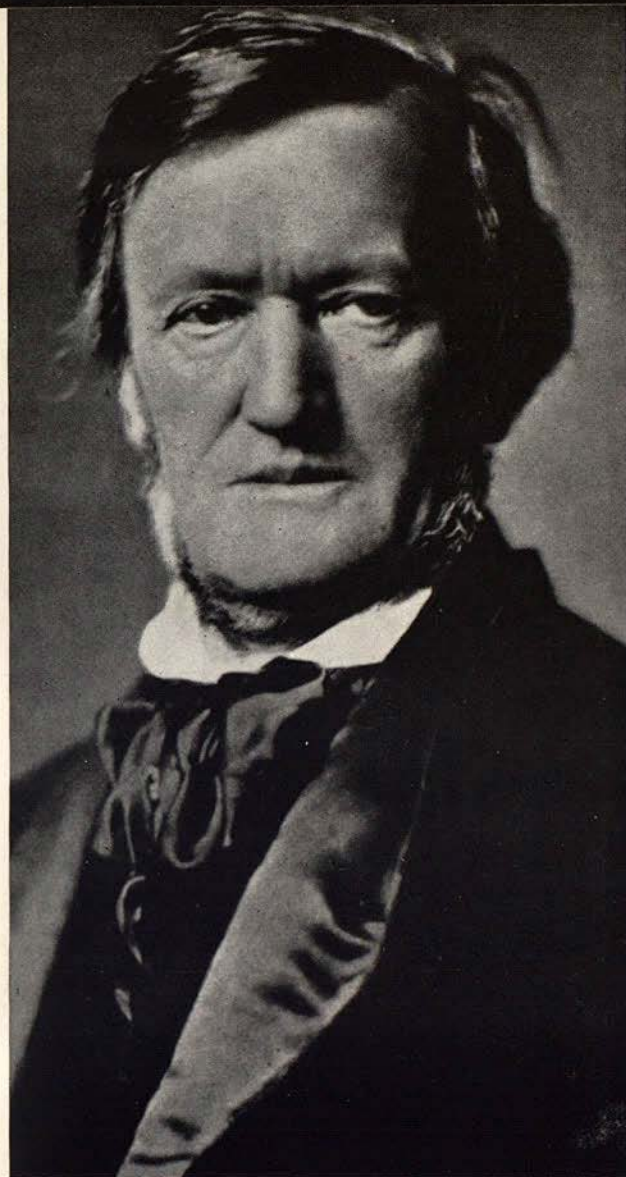
JOAQUIN COSTA, 53

FLORIDABLANCA, 62-64

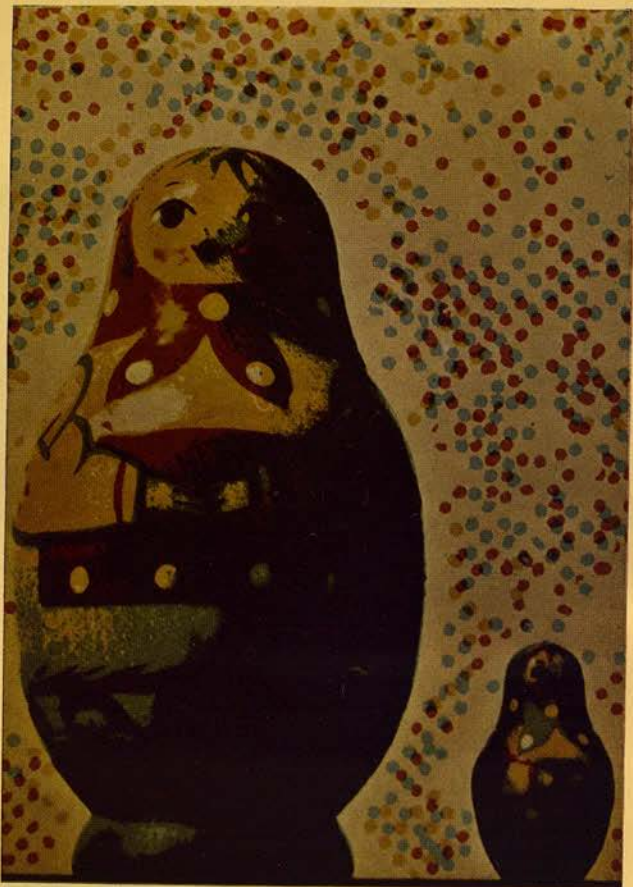
ANDRES DORIA, 8

TRAVESERA DE GRACIA, 205

TUSET, 35



RICHARD WAGNER



Fundada en 1935

Fundada en 1969



AÑO FELIZ A TODOS



BUFFET ABIERTO HASTA LA MADRUGADA.

MORA AVDA. GENERALISIMO FRANCO, 409. TEL. 228 04 88. MORA 2 AVDA. GENERALISIMO FRANCO, 391. TEL. 227 66 67. BARCELONA

Lluís Jardi, Nubada

ETAPAS IMPORTANTES EN LA VIDA DE RICHARD WAGNER

- 1813** Ve la luz en Leipzig (Alemania) Wilhelm Richard Wagner. En su familia existen varios maestros de escuela y organistas.
- 1814** Fallece su padre y al poco tiempo su madre contrae nuevas nupcias con el pintor y autor dramático Ludwig Geyer, que acostumbra al pequeño Richard a vivir en un ambiente artístico.
- 1821** Muere su padrastro Geyer en Dresde, donde viven desde hace años.
- 1827** De nuevo la familia se instala en Leipzig; allí Richard asiste a unas representaciones de la ópera de Weber «Der Freischutz» y también a algunos conciertos, revelándose de manera inopinada su ferviente vocación musical.
- 1831** Después de múltiples choques y disgustos con sus maestros de música, se matricula en la Universidad de Leipzig.
- 1833** Después de un largo período de indecisión, en el que alterna la composición musical con el cultivo de otras disciplinas, al amparo de su hermano Albert, director de escena del Teatro de Würzburg, actúa en el mismo como maestro de coro, siendo la primera vez en su vida que logra una remuneración a su trabajo. Escribe letra y música de una ópera que titula «Las Hadas», que no se representó hasta después de su muerte.
- 1836** Estrena en el Teatro de Magdeburgo su segunda ópera, denominada «La prohibición de amar».
- 1837** Es nombrado director musical del Teatro de Riga.
- 1839** Después de perder su puesto en Riga, decide trasladarse con su esposa a París, lo que verifica previo un pequeño descanso en Londres.
- 1840** Desconociendo el idioma francés y no contando con amigos en la capital, tiene grandes trabajos para subsistir, ocupado en distintos quehaceres que le rinden poquísimo; no obstante, puede terminar las partituras de las óperas «Rienzi» y «El Holandés errante».

perfume de distinción



JOYA
de
MYRURGIA

COLONIA • LOCION • EXTRACTO

- 1842 Abrumado por el fracaso y la falta de medios, decide como recurso supremo volver a su país, y para atender a los gastos del desplazamiento vende al Teatro de la Opera de París su «Holandés errante», que logra tan poco favor en los medios musicales franceses, que antes de ser estrenada se sustituye la partitura de Wagner por otra mediocre de Dietsch, titulándose la obra «El Buque fantasma». En octubre de este propio año estrena en el Teatro Real de Dresde «Rienzi», logrando un éxito extraordinario.
- 1843 En el propio Teatro de Dresde estrena su «Holandés errante», bien acogido, aunque con muchas reservas de los técnicos, pues esta obra marca el inicio de la revolución musical debida a Wagner y, como es frecuente en todas las novedades, es apasionadamente discutida.
- 1845 Desde hace dos años es director titular del Teatro Real de Dresde y en el mismo estrena la ópera «Tannhäuser», que es fríamente acogida, pues las indiscutibles bellezas que contiene no son apreciadas ante la modernidad de su exposición.
- 1849 Estalla una revolución en Dresde, que es reprimida, pero Wagner, que desde el primer momento no ha recatado su adhesión al movimiento subversivo, huye, refugiándose en Weimar, en donde empieza a trabajar para personificar al héroe «Siegfried». Pero sus indecisiones y cambios de conducta son continuos, trasladándose primero a París, en donde, después de una serie de desavenencias conyugales, se separa de su esposa y se dirige a Zurich.
- 1850 De nuevo regresa a París, en donde Liszt, que le protege con interés, le ayuda a preparar el estreno de «Lohengrin», que se produce en este año en Weimar, no logrando alcanzar buena acogida y en la segunda representación es silbada estrepitosamente.
- 1851 Continúa trabajando en las partes de su «Tetralogía».
- 1852 Reside otra vez en Zurich, en donde conoce al matrimonio Wesendock, que influye extraordinariamente en su obra y futuro; al interés que en su ánimo despierta Matilde Wesendock se deben las más inspiradas páginas amorosas de «Tristán».
- 1855 Dirige con éxito ocho conciertos en Londres.
- 1857 En Zurich termina «Tristán» y empieza la composición de «Parsifal».



La cinta de "alto nivel"

L = Low noise
(bajo ruido de fondo)

H = High output
(alto nivel de grabación)

Ahora en larga, doble y triple
duración

BASF Española S. A.
Paseo de Gracia, 99 Barcelona (8)

- 1858** Temiendo no poder resistir la pasión que siente por Matilde Wesendock, ante la consideración y gratitud que debe a su esposo, decide separarse del matrimonio y, dejando Zurich, pasa a vivir en Venecia, donde compone los célebres «lieders» con letra de Matilde.
- 1860** Su espíritu inquieto le hace instalarse de nuevo en París, donde en forma de concierto ofrece las novedades de fragmentos de sus principales óperas. No le acompaña el éxito y su situación económica es insostenible.
- 1861** Bajo la protección del Emperador Napoleón III estrena en la Opera de París «Tannhäuser», produciéndose un enorme escándalo y pérdidas económicas ingentes que obligan a retirar la ópera después de la tercera representación. No obstante, se produce una reacción a su favor en los medios intelectuales. A fines de este año regresa a Alemania, por haberse dictado amnistía política. En Viena alcanza un gran éxito con «Lohengrin».
- 1862** Se caracteriza este año por un constante viajar y una grave acentuación de sus depresiones de ánimo y, como siempre, su situación económica es mala.
- 1864** Luis II, nuevo Rey de Baviera, le ofrece un importante apoyo y protección, así como el Teatro de la Corte, para representar sus óperas. Acepta encantado lo que su benefactor le propone, asociando a su empresa al director de orquesta Hans Von Bulow, su ex discípulo y músico preferido.
- 1865** Las liberalidades de Luis II a favor de Wagner, así como el especial carácter y genialidades del músico, dan pábulo a una corriente de opinión contra Wagner, hasta el punto de ser objeto de una tenaz pugna política. Se estrena «Tannhäuser», que logra ser aceptado pero que en realidad no entusiasma. A mediados de este año se estrena en el Hoftheater «Tristán e Isolda», que, causando una impresión extraordinaria en el público, constituye el más grande triunfo obtenido por su música, pero el mismo no impide que la oposición a su favor real vaya tomando cuerpo, hasta el punto que el día 10 de diciembre se vea obligado el compositor a dejar Munich, pasando a Suiza.
- 1866** Muere en Dresde la esposa de Wagner y poco después Cósima Listz abandona a su marido, el gran músico colaborador de Wagner, Hans von Bulow, para

ir a vivir con este último en Trichsahen, cerca de Lucerna. La situación que crea este acontecimiento es difícil, penosa y poco favorable al músico.

- 1867** Se estrena en Munich, con enorme éxito, «Los maestros cantores de Nuremberg», que a pesar del grave drama familiar recién planteado, es dirigida por Von Bulow.
- 1869** Luego de la amistad sentida y auxilio prestado por Von Bulow a su maestro, cambia de parecer y atraviesa un período de furor contra Wagner. Se estrena también en Munich «El oro del Rhin», prólogo de la gran Tetralogía.
- 1870** Se estrena felizmente en Munich «La Walkiria», que alcanza un éxito sensacional. Previo haberse decretado el divorcio de Cósima y Von Bulow, el 25 de agosto Wagner se casa en Lucerna con Cósima. Empieza a tomar cuerpo en su mente y a realizar trabajos y estudios en pro de un proyecto de construir un teatro moderno y especial para representar sus obras.
- 1871** Visita por vez primera Bayreuth, eligiendo este lugar para la realización en el mismo de su teatro.
- 1872** Se instala en Bayreuth y se forma la sociedad para acometer la construcción del teatro, del que se pone la primera piedra el día 19 de mayo. Alterna en el trabajo de finalizar su «Tetralogía» y velar la construcción del teatro, que se ha convertido en una verdadera obsesión.
- 1876** Inauguración del Teatro de Bayreuth, en 13 de agosto, con asistencia del Rey Luis II de Baviera y el Emperador Guillermo I de Alemania. Se representó la «Tetralogía» completa, estrenándose «Sigfrido» y «El ocaso de los dioses». Continúa trabajando en la composición de «Parsifal».
- 1878** El día 25 de abril da por totalmente acabada su última obra, el famoso festival sacro. Logra un éxito completo, definitivo, alcanzándose dieciséis representaciones consecutivas. Su salud sufre quebrantos de importancia y tratando de remediarlos se traslada con toda su familia a Venecia.
- 1883** El día 13 de febrero sufre un derrame cerebral que le acarrea la muerte. Se trasladan sus restos desde Venecia a Bayreuth, en donde reciben sepultura junto al teatro que su genio inspirara.

PELETERIA

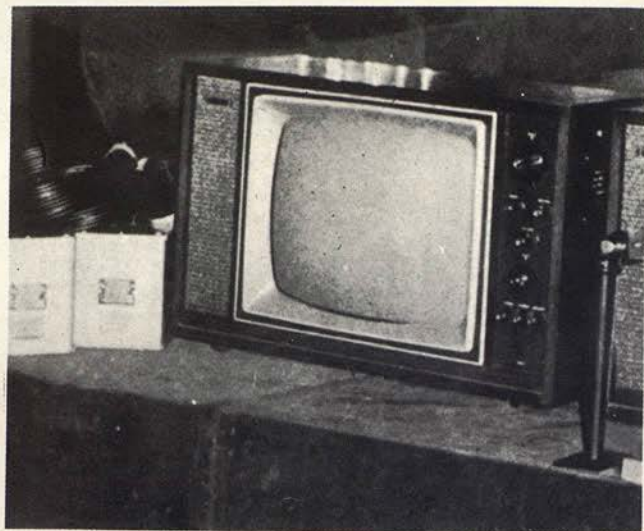
Louisa

PASEO DE GRACIA, 121

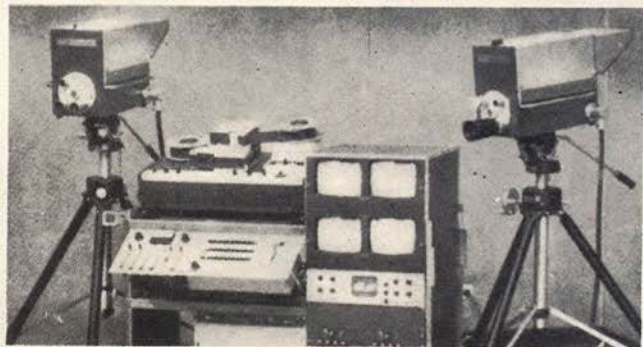
parking



UAB
SOCIETAT D'ARTS I OFICINIS

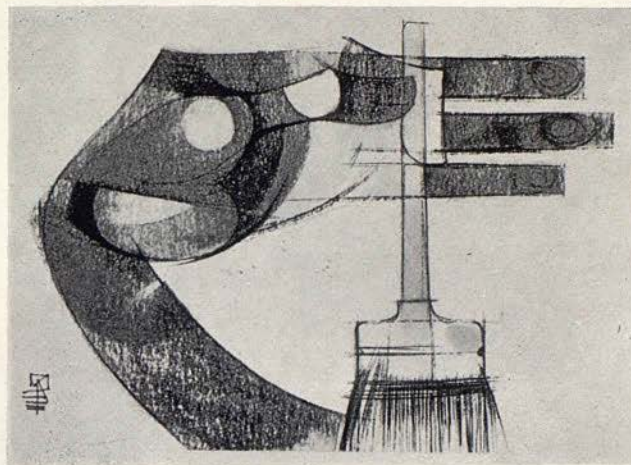


TV EN CIRCUITO CERRADO



EQUIPO DE TV DEL GRAN TEATRO DEL LICEO
INSTALADO BAJO NUESTRA DIRECCION TECNICA

OMINA Vía Augusta, 99 - Teléfono 228 47 45
BARCELONA - 6



SIRVENT ^S
A
PINTURA
1870
1970
BARCELONA

STa TECLA Nº11



UAB
Universitat Autònoma de Barcelona



***Jabón
Heno de Pravia...
punto y aparte***

Porque el Jabón Heno de Pravia
tiene ese indefinible sello
de las cosas plenamente logradas.
Su espuma acaricia
y su aroma vive más tiempo en nuestras manos.

Ese delicado aroma del jabón de tocador o de baño,
de la colonia, de toda la selecta gama de productos Heno de Pravia...



Gal

Jabón Heno de Pravia, espuma hecha Jabón

¿Qué sucedió en el estreno de la ópera LOHENGRIN?

ESTRENO MUNDIAL

Tuvo lugar en el Teatro Gran Ducal de Weimar el 28 de agosto de 1850, bajo la dirección de Franz Liszt, con Rosa von Milde como Elsa, la mezzo Fastlinger como Ortruda, Carl Beck como Lohengrin, Theodor von Milde como Telramund y el bajo Hoefer como Rey. Wagner se encontraba entonces exilado en Suiza y no pudo asistir al estreno, que fue preparado con todo interés por Liszt. El éxito fue grande y «Lohengrin» fue obra de rápida difusión, mayor que la de cualquier otra obra wagneriana.

ESTRENO EN BARCELONA

«Lohengrin» se estrenó en Barcelona el 17 de mayo de 1882 en el Teatro Principal con Giuseppina Vitali Augusti (Elsa), Giuseppina Pasqua (Ortruda), Enrico Barbacini (Lohengrin), G. Roudil (Telramund), Raffaele Roveri (Rey) y Puiggener (Heraldo). Un crítico de aquel entonces se manifestó al respecto en los siguientes términos: «... En la instrumentación del "Lohengrin" se distingue casi siempre una armonización grata y suave y modulada con frecuencia, que envuelve a la parte vocal, como un velo transparente, del que despunta a veces alguna idea melódica, con color de las situaciones escénicas. Sin embargo, el "Lohengrin" encierra algunas piezas de mucho efecto dramático, especialmente los concertantes, y que acusan el distinguido talento y profundo saber de su autor. La obra del Maestro Wagner fue bien recibida y oída con generales aplausos, y mucho contribuyó a su éxito la buena ejecución que tuvo la ópera bajo la inteligente dirección del distinguido Maestro D. Juan Goula...».

cravates
Christian Dior

PARIS



fumagalli

CONCESIONARIO PARA ESPAÑA
Enrique Granados, 113 - Barcelona (8)

ESTRENO EN EL LICEO

Tuvo lugar el 6 de marzo de 1883, dirigida por el Maestro Vianesi, con Carolina Casanovas de Cepeda como Elsa, la mezzo Novelli como Ortruda, Sante Athos como Telramund, José David como el Rey y Angelini como Heraldo. La parte de Lohengrin, de la que encandilaba al público el Racconto del último acto, fue vehículo para establecer una rivalidad entre dos grandes: Roberto Stagno y Angelo Masini.



DISCOGRAFIA

DE LA OPERA

LOHENGRIN

JOSEPH KEILBERTH — *Festival de Bayreuth* — DECCA.

Eleanor Steber, Astrid Varnay, Wolfgang Windgassen, Hermann Uhde, Joseph Greindl, Hans Braun.

WILHELM SCHÜCHTER — "*Norwestdeutschen Rundfunks*" de Hamburgo — VOZ DE SU AMO.

Maud Cunitz, Margaret Klose, Rudolph Schock, Joseph Matternich, Gottlob Frick, Horst Günter.

EUGEN JOCHUM — *Radiodifusión bávara* — DEUTSCHE GRAMMOPHON.
Annelies Krupper, Helene Braun, Lorenz Fehenberger, Ferdinand Frantz, Otto von Rohr.

RUDOLF KEMPE — *Filarmónica de Viena y Coros de la Opera de Viena* — LA VOZ DE SU AMO (serie Angel).

Elisabeth Grümmer, Christa Ludwig, Jess Thomas, Dietrich Fischer Dieskau, Gottlob Frick, Otto Wiener.

ERICH LEINSDORF — *Sinfónica de Boston y Coro Pro Música de Boston* — R.C.A.

Lucine Amara, Rita Gorr, Sandor Konya, William Dooley, Jerome Hines, Calvin Marsh.

NOTAS:

- A) Esta relación comprende solamente grabaciones completas.
- B) El orden que figura en cada grabación es el siguiente: Maestro Director, orquesta y coros, casa editora y, a continuación, los principales intérpretes.
- C) Esta noticia discográfica no tiene carácter publicitario.



Tarde: de 6 a 9'30

Un agradable marco con ambiente musical

Noche: a partir de las 9'30

Ambiente musical amenizado por
XAVIER BALI y sus canciones

**Grillade
GRAN CHULETON**

FONDUE BOURGUIGNONNE "a Gogó"

y hasta las 3 de la madrugada

RESOPON DE MODA

salidas de espectáculos

Ausias March, 13

en Lutecia

Reservas: Tel. 222 09 30

NOTICIARIO



● Esta noche se ofrecerá la primera representación de la ópera de Richard Wagner «Lohengrin», bajo la dirección del Maestro Mladen Basic y el regista Hermann Wedekind, en una presentación escénica procedente en su totalidad del «National Theater» de Mannheim. Dando vida a Lohengrin se presenta en España el famosísimo cantante Ernst Kozub, uno de los primeros tenores de la actualidad, que viene precedido de gran fama, conseguida merced a sus constante actuaciones en los principales coliseos mundiales. Con Elsa reaparece la gran soprano Helga Dernesch, gran triunfadora la pasada Temporada con la Siglinda de «La Walkiria» y que posteriormente ha obtenido éxitos clamorosos en los Festivales de Salzburg y Bayreuth.

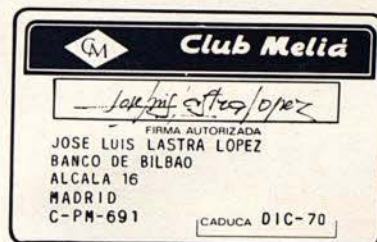
● Pasado mañana sábado tendrá lugar otro gran acontecimiento musical, consistente en la reposición de la bellísima ópera de Nicolai Rimsky-Korsakov «La Ciudad Invisible de Kitej», no representada desde hace quince años en este Gran Teatro, en cuyas temporadas fue durante mucho tiempo obra habitual. La interpretación correrá a cargo de la Compañía de la Ópera de Sofía, gran especialista de rango internacional de las óperas eslavas y que ya fue aplaudida en este escenario cuando en la Temporada 1962-63 interpretó de modo admirable «La novia vendida» v «Boris Godunov».

● La correcta escenificación de «La Ciudad Invisible de Kitej», denominada por algunos «el Parsifal ruso», requiere un extenso reparto y artistas muy especializados en esta clase de música, que a la vez dominen las difíciles exigencias escénicas que su interpretación reclama, lo que es perfectamente atendido por la Compañía de Sofía, que en esta ocasión será dirigida por el Maestro Assen Naidenov, que frecuentemente actúa como invitado en el «Bolshoi» de Moscú, siendo encabezado el reparto por la soprano Galina Sawowa, los tenores Ljubomir Bodurov (ventajosamente conocido del público liceísta) y Milen Paunov, y el bajo Nicolai Stoilov.

● La próxima función correspondiente al Turno B de abono tendrá lugar el jueves día 22 y consistirá en la tercera representación de «La Ciudad Invisible de Kitej», por los mismos intérpretes del sábado día 17.

Al salir
de su casa,
OLVIDESE
de
CUALQUIER COSA,
menos
de su

Tarjeta de Socio



"AL IR A CUALQUIER PARTE" no se olvide NUNCA de su TARJETA del CLUB MELIÁ. Una depurada selección de las mejores TIENDAS Y RESTAURANTES en las capitales españolas más importantes, que en número superior a 1.500 colaboran con el Club Meliá, le ofrecen sustanciales DESCUENTOS y VENTAJAS CREDITICIAS, así como en todos los Hoteles, Agencias de Viaje y Sociedades inmobiliarias de la Organización Meliá. La tarjeta del Club Meliá es para Vd. una GARANTIA DE SERVICIO... y una VENTAJA ECONOMICA INMEDIATA.

SU FIRMA VALE MAS DINERO. EL CLUB MELIÁ LO GARANTIZA
iHágase socio del Club Meliá hoy!

BARCELONA: Balmes 243 3º Barcelona-6.
Tel. 217-46-08 y 227-61-74



PROXIMAS FUNCIONES

Sábado, 17 de enero de 1970. Noche a las 9,30
28.º de propiedad y abono a noches-Turno C y Extraord.º

Reposición de

LA CIUDAD INVISIBLE DE KITEJ

de Nicolai Rimsky-Korsakov

por la Compañía Oficial del Teatro de la Opera
de Sofía

Dtor. Escena: Emil Boschnakov

Maestro: ASSEN NAIDENOV

Domingo, 18 de enero de 1970. Tarde a las 5
11.º de propiedad y abono a tardes

Segunda representación de

LOHENGRIN

de Richard Wagner

por los mismos intérpretes de esta noche

Martes, 20 de enero de 1970. Noche a las 9,30
29.º de propiedad y abono a noches - Turno A

Segunda representación de

LA CIUDAD INVISIBLE DE KITEJ

de Nicolai Rimsky-Korsakov

por los mismos intérpretes del sábado día 17

D. L.: B. 27.858-1967 - ARTES GRAFICAS KLEIN, teléf. 210 58 92, Barcelona
Prohibida la reproducción total o parcial de los textos de este Programa



Un detalle de buen gusto...

pañuelos

Guasch

confeccionados a mano
son el
complemento
de su elegancia



NUEVA PRESENTACION EN PLEGADO

TV

UAB

FINCAS

J. Carbonell Vilanova

Agente de la Propiedad Inmobiliaria

Ronda S. Pedro, 46

Teléfono 231 48 26

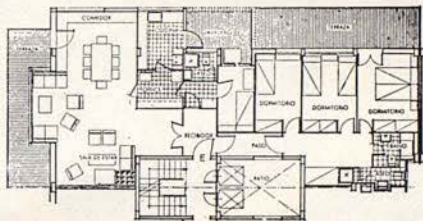
(Tres líneas)

BARCELONA

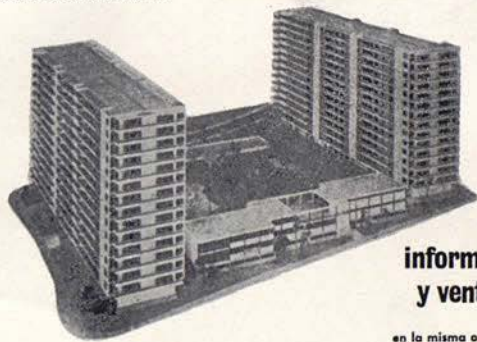
Adáptese Ud. a vivir cómodamente
en pleno Barcelona
SIN servicio doméstico

En este tipo de piso →
con aire acondicionado,
parquet, balconeras de
aluminio, etc.

Desde las terrazas de los dos edificios de este señorial conjunto urbanístico (de Renta Limitada) se contempla un espléndido panorama de piscinas, palmeras y jardines, alrededor de los cuales y en su subsuelo están instalados - para uso exclusivo de sus propietarios - los siguientes servicios:



Garaje, Limpieza domiciliar, Lavandería, Supermercado, Guardería infantil, Juegos para niños, Permanencia para estudios, Enfermeras, Botones, Restaurante de Self-Service y a la carta, Piscinas, Club, T.V., Sala de conferencias, etc.



información
y venta,

en la misma obra, Paseo
Manuel Girona, 7 al 21
o en

EDIFICIOS PEDRALBES, S.A.

Via Augusto, 124 (Paseo Malina) - Teléfono 228 43 13

Precio: 2 millones de pesetas en 2 años - Autorización I. N. V. n.º 242/69, n.º B-1 10.204 D-64
Grupo 1.º Emplaz.º; P.º Manuel Girona, 13-Barcelona - Promotor Edificios Pedralbes, S. A.
Cal. definitiva 13-9-68 - 43 viviendas para residencia permanente.

UWB
Universitat Autònoma de Barcelona



LA PUBLICIDAD DE
ESTE PROGRAMA HA
SIDO CONFIADA A
PUBLICIDAD KLEIN
TELEFONO 210.58.92



EMIR
perfume de
Dama

UWB

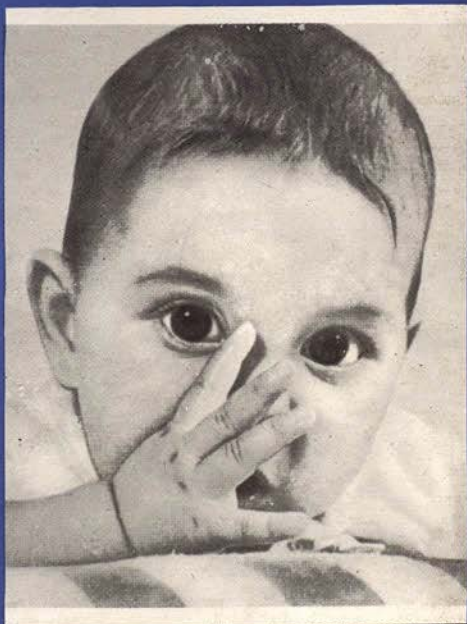
Universitat Autònoma de Barcelona

42049-16

PRODUCTOS

Nenuco

EL PRIMER PLACER DEL RECIEN NACIDO



JABON - COLONIA - TALCO - BALSAMO

OTAB
www.otab.com.uy

42049